

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 42 (1980)  
**Heft:** 13

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 1ère page de couverture (texte explicatif)

L'intérêt que l'on témoigne aux chevaux suisses augmente avec chaque hausse du prix du carburant diesel. Durant l'euphorie de la mécanisation de l'agriculture on avait, en effet, trop vite oublié leurs multiples et grands services accomplis durant les années de la mobilisation de 1939 à 1945.

Le retour complet à la traction chevaline ne se réalisera certainement pas puisque l'effectif des chevaux devrait «grimper» de 20'000 à 195'000 unités. Du reste, cette mesure ne rapporterait qu'une économie d'énergie de 1%. L'effectif de la main-d'œuvre devrait, de ce fait, être doublé et les prix des produits agricoles subiraient un renchérissement de 50%. Néanmoins un sage retour à la traction chevaline serait d'intérêt général. BÜ

(Photo: Service de presse de l'OLMA)

# olma



## St-Gall 9-19 octobre

Foire Suisse  
de l'agriculture  
et de l'industrie laitière

Edition du mois d'octobre No 13/80

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

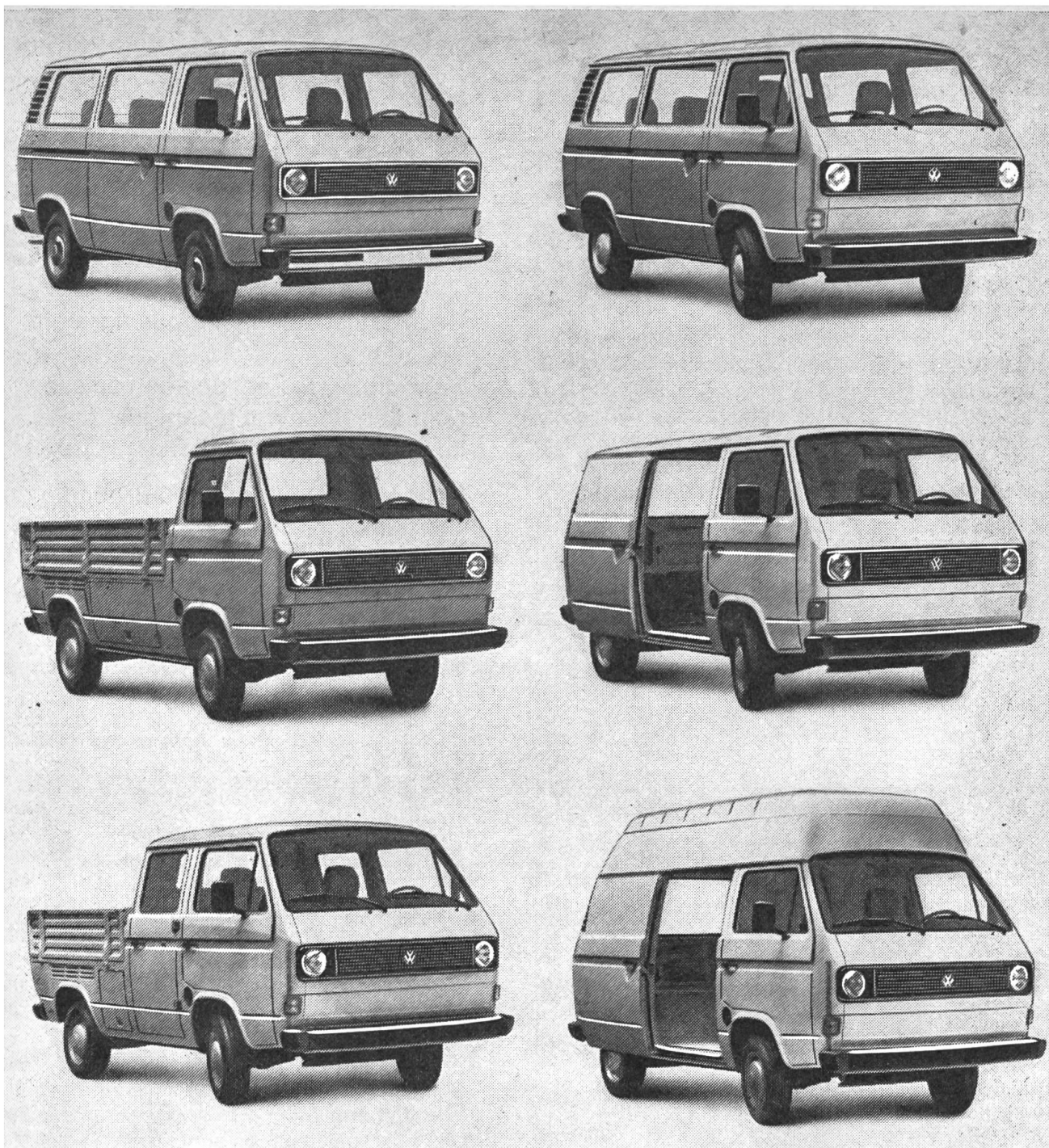
Périodique de l'Association suisse  
pour l'équipement technique  
de l'agriculture — ASETA

Rédaction: R. Piller, 5200 Brougg  
Tél. 056 - 41 20 22

Pour des indications plus complètes,  
voir à la page 598

## Table des matières

	Page
La Suisse primitive à l'OLMA 1980	579
Les turbocompresseurs sont de plus en plus en vogue	582
Les boues d'épuration hygiénisées — un engrais très recherché	583
L'emploi de récolteuses-hacheuses à maïs peut présenter des dangers très sérieux	584
L'épouvantail électronique «Sperber»	585
Nouvelles de l'industrie des machines agricoles	586
Conducteurs de véhicules à moteur: Voir et être vu!	589
Un ripper conçu par un agriculteur	590
Lu pour vous	591
De tout un peu	594
La graisse polyvalente AGROLA à pulvériser	595
Couverture d'assurance casco partielle correspondant mieux à la pratique agricole	596
Vulgarisation en matière de machinisme agricole	597
Salon international des inventions de Genève	597
Buelltin de la FAT 13/80 — Essais comparatifs de récolteuses de betteraves sucrières	608
Liste des annonceurs	598



## L'Utilitaire VW: **bon à tout faire!**

Conducteur et passagers trouvent dans l'Utilitaire VW un poste de travail et des sièges qui comptent parmi les plus confortables du monde.

Ses mensurations idéales ont de quoi surprendre et n'ont pas leurs pareilles. À peine 4,57 mètres de longueur, pensez donc. Et pourtant, en version minibus, il offre jusqu'à neuf bonnes places. En fourgonnette, son volume utile peut même atteindre 5,75 mètres cubes. Et sa charge utile, une tonne. Équipé d'un grand plateau, il présente une surface de chargement qui peut aller jusqu'à 5,3 mètres carrés. La répartition des charges y est idéale: 50 % sur chacun des essieux. Il se charge plus vite et plus facilement que jamais, car le grand hayon

arrière qui équipe le nouveau modèle a une surface supérieure de 75 %, tandis que sa porte latérale coulissante est plus haute de 15 %.

Le nouvel Utilitaire VW existe en versions fourgonnette, commerciale, fourgonnette surélevée, camionnette à plateau, double-cabine et minibus! Il est même livrable équipé d'une boîte automatique! Par-dessus le marché, il se conduit avec un permis tourisme!

Vous en apprendrez davantage sur cet Utilitaire pratique à l'agence VW la plus proche.

Il existe déjà une version d'Utilitaire VW pour fr. 17 900.- + fr. 70.- de transport.

Coupon. Veuillez m'envoyer votre documentation sur l'Utilitaire VW.

Nom et adresse:

NP et localité:

Prière de découper et d'expédier à:  
AMAG, Automobiles et Moteurs SA, 5116 Schinznach-Bad

Leasing AMAG pour entreprises et commerces:  
pour tout renseignement, tél. 10561 43 01 01.

165



5116 Schinznach-Bad

880.2.11.1.f

**Economisez de l'essence: en VW**